

**THE TRANSLATION METHODS OF MULTI-WORD VERBS
IN STEPHANIE MEYER'S "THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN"
INTO "AWAL YANG BARU" BY MONICA DWI CHRESNAYANI**

DINI ARIFIANI

Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,

Universitas Dian Nuswantoro Semarang

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : nindtz

ABSTRAK

Translating an English novel is difficult, it would be more difficult when translating multi-word verbs, for it has a various meaning. The translation method concerned with the decision of translator in translating a multi-word verbs. The appropriate choice of meaning for multi-word verbs is the key of natural translation work result. The thesis aims at finding out kinds of multi-word verbs and the translation methods are used in the novel and also finding out the translation method used in translating the most dominant multi-word verbs found in the novel. The mostly multi-word verbs used is phrasal verbs. Faithful translation method is mostly used to translate phrasal verbs. The faithful translation method is mostly used because the translator wants to hold tight to the original meaning of the source language and she also makes the same construction of the translation in target language as the construction of the source language.

Kata Kunci : Key words: multi-word verbs, translation method, faithful translation method

**THE TRANSLATION METHODS OF MULTI-WORD VERBS
IN STEPHANIE MEYER'S "THE TWILIGHT SAGA: BREAKING DAWN"
INTO "AWAL YANG BARU" BY MONICA DWI CHRESNAYANI**

DINI ARIFIANI

Program Studi Sastra Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya,

Universitas Dian Nuswantoro Semarang

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : nindtz

ABSTRACT

Translating an English novel is difficult, it would be more difficult when translating multi-word verbs, for it has a various meaning. The translation method concerned with the decision of translator in translating a multi-word verbs. The appropriate choice of meaning for multi-word verbs is the key of natural translation work result. The thesis aims at finding out kinds of multi-word verbs and the translation methods are used in the novel and also finding out the translation method used in translating the most dominant multi-word verbs found in the novel. The mostly multi-word verbs used is phrasal verbs. Faithful translation method is mostly used to translate phrasal verbs. The faithful translation method is mostly used because the translator wants to hold tight to the original meaning of the source language and she also makes the same construction of the translation in target language as the construction of the source language.

Keyword : Key words: multi-word verbs, translation method, faithful translation method